



# WarmUp

www.defa.com







## 411883



### MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.


S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett  i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.


GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit  in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.


N Dette er en oljevvarmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæsken.

-  **For best mulig varmeeffekt:**
- **Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.**
  - **Vedlagte varmeledende pasta påføres.**
  - **Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.**


DEFA's apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

 **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmare kylvätskan.


-  **För bästa möjliga värme-effekt:**
- **Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.**
  - **Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.**
  - **Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.**

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

 **DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.**


Reklameringsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

-  **Näin saavutetaan paras lämmitystulos:**
- **Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.**
  - **Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.**
  - **Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.**


Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.


 **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.**

VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.


GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

-  **For maximum heating effect:**
- **Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.**
  - **Apply the supplied Heat Sink Compound.**
  - **The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.**

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.


 **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

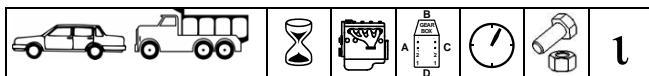
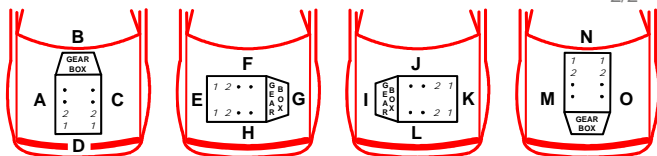
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

 **Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:**

- **Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.**
- **Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.**
- **Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.**

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

 **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



AUDI						
A4 1.8 T	01>	AVJ	A			1
A4 1.8 T	03>	BEX	A			1
A4 1.8 T	03>	BFB	A			1
A4 1.8 T (B7)	05>	BFB	A			1
A4 1.9 TDi	05>	BKE	A			1
SEAT						
EXEO 1.8 20VT	09>	CFM	A			1



N Varmeren monteres på A-siden på bunnpannen. Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal monteres. Påfør den vedlagte DEFA Heat Sink Compound (1). Skru ut den originale bolten (2) til festing av motorfeste. Monter den vedlagte braketten (3). Benytt den originale bolten (2). **Ikke** trekk til bolten. Monter varmeren og fikser braketten slik at knasten på varmeren ligger i hullet i braketten (4), og at de slipte flatene på varmeren ligger på de plane flatene på bunnpannen. Trekk til bolten (2), og kontroller at varmeren sitter fast.

S Värmaren monteras på A-sidan av oljeträget. Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. OBS! eventuellt gjutskägg inom monteringsområdet måste tas bort. Applicera den bifogade värmeledande pastan DEFA Heat Sink Compound (1). Skruva ur motorfästets skruv (2). Montera det bifogade fästet (3). Använd originalbulten (2). Dra **inte** åt bulten. Montera värmaren och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet (4). De plana ytorna på värmaren skall ligga mot de plana ytorna på oljeträget. Dra åt bulten (2) och kontrollera att värmaren sitter fast.

FIN Moottorinlämmitin asennetaan öljypohjaan moottorin oikealle puolelle (A puoli). Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava DEFA Heat Sink Compound tahna kuvan mukaan (1). Irrota moottorikiinnikkeen kiinnityspultti (2). Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (3) alkuperäisellä pultilla (2), **mutta älä kiristä pulttia vielä**. Asenna lämmitin paikalleen ja aseta kiinnike

siten että lämmittimessä oleva nystyrä tulee kiinnitysraudan reikään (4). Lämmittimen koneistetut tasopinnot tulee olla öljypohjassa olevien tasopintojen kohdalla. Kiristä pultti (2) ja varmista siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikalleen.

GB The heater fits onto the A-side of the oil sump. Clean the oil sump thoroughly which the heater is to be fitted. Apply the enclosed DEFA Heat Sink Compound (1). Remove the original bolt (2) for the engine mount. Fit the attached bracket (3) using the original bolt (2). Do **not** tighten the bolt. Place the heater and fit the bracket such with the lug on the heater in the hole of the bracket (4), and the polished surfaces on the heater are in contact with the flat surfaces on the oil sump. Tighten the bolt (2) and check that the heater is fixed.

D Den Wärmer an der A-Seite der Ölwanne montieren. Die Ölwanne im Bereich der Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste (1) auftragen. Die orig.Schraube (2) der Motorbefestigung herausschrauben. Die beigelegte Halterung (3) mit der Schraube montieren, aber noch **nicht** festziehen. Den Wärmer montieren und die Halterung so ausrichten, das der sich der Zapfen am Wärmer im Loch der Halterung (4) befindet. Die abgeschliffenen Flächen des Wärmers müssen an den geraden Flächen der Ölwanne gut anliegen. Die Schraube (2) festziehen. Kontrollieren, das der Wärmer fest sitzt.

